

Uradni list

Evropske unije

C 107

Zvezek 50

Slovenska izdaja

Informacije in objave

11. maj 2007

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	II <i>Sporočila</i>	
	SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE	
	Komisija	
2007/C 107/01	Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	1
2007/C 107/02	Začetek postopka (Št. primera COMP/M.4523 – Travelport/Worldspan) ⁽¹⁾	3
	IV <i>Informacije</i>	
	INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE	
	Komisija	
2007/C 107/03	Menjalni tečaji eura	4
2007/C 107/04	Menjalni tečaji eura	5
	INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC	
2007/C 107/05	Povzetek uradnih obvestil, ki jih je Komisija prejela v letu 2006 v skladu s členom 5 Uredbe (ES) št. 258/97 Evropskega parlamenta in Sveta	6
2007/C 107/06	Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 70/2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za majhna in srednje velika podjetja ⁽¹⁾	20
2007/C 107/07	Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 70/2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za majhna in srednje velika podjetja ⁽¹⁾	23



V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

Komisija

2007/C 107/08	Razpis za zbiranje vlog za pridobitev dovoljenja za pridobivanje ogljikovodikov v delu bloka P3c nizozemskega epikontinentalnega pasu	26
2007/C 107/09	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4634 – Sabanci/Verbund/Enerjisa JV) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	27

DRUGI AKTI

Komisija

2007/C 107/10	Objava vloge na podlagi člena 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila	28
---------------	---	----



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES

Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora

(Besedilo velja za EGP)

(2007/C 107/01)

Datum sprejetja odločitve	4.4.2007
Št. pomoči	N 588/06
Država članica	Nizozemska
Regija	Gelderland
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Vitaal Gelderland
Pravna podlaga	Provinciewet, subsidieregeling vitaal Gelderland, beleidsplan subsidieverstreking water
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Varstvo okolja
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči: 36,25 mio. EUR
Intenzivnost	30 %
Trajanje	1.11.2004-1.11.2012
Gospodarski sektorji	Oskrba z električno energijo, plinom in vodo
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Gedeputeerde Staten van Gelderland
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	1.3.2007
Št. pomoči	NN 4/07 (ex N 411/06)
Država članica	Poljska
Regija	Mazowieckie
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Delitissue Sp. z o.o.
Pravna podlaga	Porozumienie z dnia 9 listopada 2000 r.; Aneks do porozumienia z dnia 29 marca 2006 r.
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč
Cilj	Regionalni razvoj, zaposlovanje
Oblika pomoči	Davčna olajšava, odpis dolga
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči: 13,3 mio. PLN
Intenzivnost	3,92 %
Trajanje	1.1.2001-31.12.2010
Gospodarski sektorji	Predelovalna industrija
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Urząd Miasta Ciechanów ul. Jana Pawła II 6 PL-06-400 Ciechanów
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Začetek postopka
(Št. primera COMP/M.4523 – Travelport/Worldspan)

(Besedilo velja za EGP)

(2007/C 107/02)

Dne 3. maja 2007 je Komisija odločila, da začne postopek glede zgoraj navedenega primera po ugotovitvi, da priglašena koncentracija sproža velike dvome o združljivosti s skupnim trgom. Začetek postopka odpira drugo fazo preiskave v zvezi s predlagano koncentracijo in ne posega v končno odločitev o primeru. Odločba je v skladu s členom 6(1)(c) Uredbe Sveta (ES) št.139/2004.

Komisija vabi zainteresirane tretje osebe, da Komisiji predložijo svoje pripombe glede predlagane koncentracije.

Z namenom, da bodo pripombe v celoti upoštevane v postopku mora Komisija prejeti pripombe najkasneje v 15 dneh po dnevu te objave. Pripombe pošljite Komisiji po faksu (št. faksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali pošti pod sklicno številko COMP/M.4523 – Travelport/Worldspan na naslednji naslov:

Commission of the European Communities
Competition DG
Merger Network
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Brussels

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

10. maja 2007

(2007/C 107/03)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,3527	RON romunski leu	3,2844
JPY japonski jen	162,86	SKK slovaška krona	33,581
DKK danska krona	7,4518	TRY turška lira	1,8145
GBP funt šterling	0,68070	AUD avstralski dolar	1,6258
SEK švedska krona	9,2065	CAD kanadski dolar	1,4983
CHF švicarski frank	1,6473	HKD hongkonški dolar	10,5791
ISK islandska krona	86,06	NZD novozelandski dolar	1,8439
NOK norveška krona	8,1590	SGD singapurski dolar	2,0521
BGN lev	1,9558	KRW južnokorejski won	1 251,45
CYP ciprski funt	0,5829	ZAR južnoafriški rand	9,4209
CZK češka krona	28,257	CNY kitajski juan	10,4071
EEK estonska krona	15,6466	HRK hrvaška kuna	7,3272
HUF madžarski forint	248,15	IDR indonezijska rupija	11 856,42
LTL litovski litas	3,4528	MYR malezijski ringit	4,6012
LVL latvijski lats	0,6967	PHP filipinski peso	63,780
MTL malteška lira	0,4293	RUB ruski rubelj	34,9120
PLN poljski zlot	3,7634	THB tajski bat	44,188

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾**9. maja 2007**

(2007/C 107/04)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,3535	RON	romunski leu	3,2885
JPY	japonski jen	162,35	SKK	slovaška krona	33,579
DKK	danska krona	7,4525	TRY	turška lira	1,8131
GBP	funt šterling	0,67985	AUD	avstralski dolar	1,6331
SEK	švedska krona	9,1935	CAD	kanadski dolar	1,4984
CHF	švicarski frank	1,6486	HKD	hongkonški dolar	10,5829
ISK	islandska krona	86,75	NZD	novozelandski dolar	1,8381
NOK	norveška krona	8,1340	SGD	singapurski dolar	2,0524
BGN	lev	1,9558	KRW	južnokorejski won	1 250,02
CYP	ciprski funt	0,5828	ZAR	južnoafriški rand	9,3808
CZK	češka krona	28,236	CNY	kitajski juan	10,4132
EEK	estonska krona	15,6466	HRK	hrvaška kuna	7,3330
HUF	madžarski forint	247,36	IDR	indonezijska rupija	11 931,10
LTL	litovski litas	3,4528	MYR	malezijski ringit	4,6060
LVL	latvijski lats	0,6968	PHP	filipinski peso	63,980
MTL	malteška lira	0,4293	RUB	ruski rubelj	34,9250
PLN	poljski zlot	3,7609	THB	tajski bat	44,228

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Povzetek uradnih obvestil, ki jih je Komisija prejela v letu 2006 v skladu s členom 5 Uredbe (ES) št. 258/97 Evropskega parlamenta in Sveta

(2007/C 107/05)

Komisija je med 1. januarjem 2006 in 31. decembrom 2006 prejela 48 uradnih obvestil o dajanju na trg novih živil in novih živilskih sestavin v skladu s členom 5 Uredbe (ES) št. 258/97 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾.

	Vložnik	Poimenovanje živila ali živilske sestavine Opis živila ali sestavine živila	Snovna enakovrednost	Uradno obvestilo	Poslano državam članicam
31	Dr Horst Messinger Cognis Deutschland GmbH & Co. KG Postfach 13 01 64 D-40551 Düsseldorf Henkelstraße 67 D-40589 Düsseldorf	Fitosterolni estri za dodajanje i) mleku podobnim proizvodom in jogurtu podobnim proizvodom ter ii) rumenim maščobnim namazom, kakor so opredeljeni v Uredbi Sveta (ES) št. 2991/94, razen maščob za kuho in peko ter namazov na osnovi masla in drugih živalskih maščob ter fitosteroli in fitosterolni estri za dodajanje rumenim maščobnim namazom (razen maščob za kuho in peko ter namazov na osnovi masla ali drugih živalskih maščob), solatnim prelivom, vključno z majonezo, ter mleku podobnim proizvodom, kot so opredeljeni v Odločbi Komisije 2004/333/ES, začinjnim omakam, kot so opredeljene v Odločbi Komisije 2004/334/ES, ter sadnim napitkom na osnovi mleka, kot so opredeljeni v Odločbi Komisije 2004/336/ES. ter rženi kruh z dodanimi fitosterolnimi estri in/ali fitosteroli Uporabljajo se zahteve iz člena 2 zgoraj navedenih odločb.	Zahteva FSA ⁽¹⁾ (UK) za mnenje o snovni enakovrednosti fitosterolov in njihovih estrov Mnenje NFB ⁽²⁾ (FIN) o snovni enakovrednosti fitosterolov, fitosterolnih estrov in živil, obogatenih s temi snovmi (Cognis Deutschland GmbH & Co) Mnenje NFB ⁽²⁾ (FIN) o snovni enakovrednosti za rženi kruh, obogaten s sestavino fitosterol Cognis (Cognis Deutschland GmbH & Co)	23. julij 2004 20. april 2005 23. maj 2006	4. avgust 2004 29. junij 2005 9. junij 2006

⁽¹⁾ UL L 43, 14.2.1997, str. 1.

	Vložnik	Poimenovanje živila ali živilske sestavine Opis živila ali sestavine živila	Snovna enakovrednost	Uradno obvestilo	Poslano državam članicam
31g	Ronnie Braunberger Tucano Vertriebs GmbH & Co. KG Gewerbegebiet Siebend D-66663 Merzig	Sojini napitki z dodanimi fitosterolnimi estri Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolnih estrov; pijača vsebuje največ 3 g dodanih fitosterolnih estrov	Sestavina fitosterolni estri je sestavina, ki jo je prijavil Cognis	9. marec 2006	31. marec 2006
31i	Dr Friedrich Kick Karwendel-Werke Huber GmbH & Co. KG Karwendelstr. 6-16 D-86807 Buchlohe	Siru podobni proizvodi z dodanimi fitosterolnimi estri Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolnih estrov	Sestavina fitosterolni estri je sestavina, ki jo je prijavil Cognis	13. julij 2006	20. julij 2006
31j	Michael Gusko Kampffmeyer Food Innovation GmbH Trettauerastraße 32-34	Rženi kruh z dodanimi fitosteroli in/ali fitosterolnimi estri Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolnih estrov	Sestavina fitosterol je sestavina, ki jo je prijavil Cognis in/ali Cargill	5. julij 2006	20. julij 2006
31k	Walter Link Walter Rau Lebensmittelwerke GmbH & Co KG Münsterstr. 9-11 D-49176 Hilter	rumeni maščobni namazi z dodanimi fitosteroli, razen za kuho in peko ter namazov na osnovi masla ali drugih živalskih maščob Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolnih estrov	Sestavina fitosterol je sestavina, ki jo je prijavil Cognis	7. junij 2006	3. avgust 2006
31l	Luciano Sita Granarolo S.p.a. Via Cadrina, 272 I-40127 Bologna	Fermentiranemu mleku (jogurtu) podobni proizvodi z dodanimi fitosteroli Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolnih estrov; pijača vsebuje največ 3 g dodanih fitosterolnih estrov	Sestavina fitosterol je sestavina, ki jo je prijavil Cognis	26. julij 2006	31. julij 2006

	Vložnik	Poimenovanje živila ali živilske sestavine Opis živila ali sestavine živila	Snovna enakovrednost	Uradno obvestilo	Poslano državam članicam
31m	Epaminondas Chinis Vivartia S.A. Dairy & Drinks Division 16 Eirinis Ave. GR-177 78 Tavros	<p>Mleku podobni proizvodi, kot so proizvodi iz polposnetega in posnetega mleka, po možnosti z dodanim sadjem in/ali žitaricami, fermentiranemu mleku podobni proizvodi, kot so jogurt, sojini napitki, siru podobni proizvodi (vsebnost maščob ≤ 12 g na 100 g), v katerih je bila vsebnost mlečnih maščob in/ali beljakovin deloma ali v celoti nadomeščena z rastlinskimi maščobami ali beljakovinami</p> <p>Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov;</p> <p>pijača vsebuje največ 3 g dodanih fitosterolov</p>	Sestavina fitosterol je sestavina, ki jo je prijavil Cognis	26. oktober 2006	6. november 2006
31o	Francesca Varvello Molino Vigevano srl Via Matteotti, 10 I-27029 Vigevano	<p>Rženi kruh z dodanimi fitosteroli in/ali fitosterolnimi estri</p> <p>Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolnih estrov;</p> <p>pijača vsebuje največ 3 g dodanih fitosterolnih estrov</p>	Fitosterole zagotovi Cognis	28. november 2006	8. februar 2007
38	Dr F. Shinnick Cargill 15407 McGinty Road MS 110 Wayzata, MN 55391 USA	<p>Živila z dodanimi fitosteroli:</p> <p>rumeni maščobni namazi, razen za kuho in peko ter namazov na osnovi masla ali drugih živalskih maščob;</p> <p>solatni preliv, majoneza in začinjene omake;</p> <p>mleku podobni napitki s sadjem in/ali žitaricami, sadni napitki na osnovi mleka, fermentiranemu mleku podobni proizvodi, v katerih je bila vsebnost mlečnih maščob in/ali beljakovin deloma ali v celoti nadomeščena z rastlinskimi maščobami ali beljakovinami, ter sojini napitki</p> <p>siru podobni proizvodi (vsebnost maščob ≤ 12 g na 100 g), v katerih je bila vsebnost mlečnih maščob in/ali beljakovin deloma ali v celoti nadomeščena z rastlinskimi maščobami ali beljakovinami</p>	Mnenje NFB (?) (FIN) o snovni enakovrednosti v primeru sestavine fitosterol/fitostanol, namenjene za uporabo v živilih (Cargill Incorporation)	24. oktober 2004	13. december 2004

	Vložnik	Poimenovanje živila ali živilske sestavine Opis živila ali sestavine živila	Snovna enakovrednost	Uradno obvestilo	Poslano državam članicam
	Dr Yves Le Bail-Collet Cargill R&D Centre Europe Havenstraat 84 B-1800 Vilvoorde	Rženi kruh z dodanimi fitosteroli Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov/fitostanolov; pijača vsebuje največ 3 g dodanih fitosterolov/fitostanolov.	Mnenje NFB (?) (FIN) o snovni enakovrednosti za rženi kruh, obogaten s sestavino fitosterol/fitostanol Corowise (Cargill)	4. september 2006	12. september 2006
38a	ABAFOODS s.r.l. Via Cà Mignola Nuova, 1775 I-45021 Badia Polesine (Rovigo)	Sojini napitki z dodanimi fitosteroli Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov/fitostanolov; pijača vsebuje največ 3 g dodanih fitosterolov/fitostanolov.	Sestavina fitosterol je sestavina, ki jo je prijavil Cargill	3. avgust 2006	7. september 2006
41	Dr David Stewart Forbes Medi-Tech Inc. 750 West Pender Street Vancouver B.C. V6C 2T8 Canada	Živila iz člena 1 Odločbe Komisije 2000/500/ES in iz Priloge 1 k odločbam Komisije 2004/333/ES, 2004/334/ES, 2004/335/ES in 2004/336/ES (rumeni maščobni namazi, solatni prelive, fermentiranemu mleku podobni proizvodi, sojini napitki, siru podobni proizvodi, jogurtu podobni proizvodi, začinjene omake, sadni napitki na osnovi mleka) z dodanimi fitosteroli/fitostanoli (Reducol™). Rženi kruh Siru podobni proizvodi (vsebnost maščob ≤ 12 g na 100 g) z dodanimi fitosteroli in/ali fitosterolnimi estri	Mnenje NFB (?) (FIN) z dne 28. februarja 2005 o snovni enakovrednosti živil, obogatenih s fitosteroli/fitostanoli Reducol™ (Forbes Medi-Tech Inc.) Mnenje NFB (?) (FIN) o snovni enakovrednosti za rženi kruh, obogaten s sestavino fitosterol REDUCOL™ Dopis FSAI (?) (IRL) z dne 6. septembra 2006 o snovni enakovrednosti	22. april 2005 12. junij 2006 3. oktober 2006	6. junij 2005 3. avgust 2006 6. november 2006
41e	Mogens Nielsen Directeur général Dragsbæk Simons Bakke 46 DK-7700 Thisted	Rumeni maščobni namazi z dodanimi fitosteroli, kakor so opredeljeni v Uredbi Sveta (ES) št. 2991/94, razen maščob za kuho in peko ter namazov na osnovi masla in drugih živalskih maščob Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov/fitostanolov	Fitosteroli ustrezajo sestavinam, odobrenim z Odločbo Komisije 2004/845/ES	20. marec 2006	31. marec 2006

	Vložnik	Poimenovanje živila ali živilske sestavine Opis živila ali sestavine živila	Snovna enakovrednost	Uradno obvestilo	Poslano državam članicam
41h	Pedro Diniz Freire Renoldy — Produção e comercialização de leite e produtos lácteos, Lda. Rua Victor Cordon, n.º 21 P-1200-482 Lisboa	Napitki na osnovi mleka z dodanimi fitosteroli Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov/fitostanolov; pijača vsebuje največ 3 g dodanih fitosterolov	Fitosteroli ustrezajo sestavinam, odobrenim z Odločbo Komisije 2004/845/ES	24. april 2006	19. maj 2006
41i	Liane Morsink Romi Smilfood B.V. Postbus 200 8440 AE Heerenveen Nederland De Kuinder 7 8444 DC Heerenveen Nederland	Rumeni maščobni namazi z dodanimi fitosteroli/fitosterolnimi estri Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov/fitostanolov	Fitosterole/fitosterolne estre zagotovi Forbes MediTech	5. december 2006	26. december 2006
41j	John Mullen Kingdom Cheese Company Glenfield Industrial Estate Cowdenbeath Fife Scotland KY4 9HT United Kingdom	Siru podobni proizvodi z dodanimi fitosteroli Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov/fitostanolov	Fitosterole zagotovi Forbes MediTech	23. maj 2006	26. junij 2006
54	Kjell Sjöberg Triple Crown AB Stenslingan 10 S-1238 Stockholm Stenslingan 103 S-182 38 Danderyd	Fitosteroli, ki jih je treba uporabiti v mleku in jogurtu podobnih proizvodih Mehki sir/topljivi sir z nizko vsebnostjo maščob (vsebnost maščob ≤ 12 g na 100 g) in rženi kruh	Mnenje ACNFP ⁽⁴⁾ o snovni enakovrednosti prostih fitosterolov na podlagi člena 5 uredbe o novih živilih Mnenje NFB ⁽²⁾ o snovni enakovrednosti sestavine fitosterol, ki jo proizvaja podjetje Triple Crown, in živil, obogatenih s to sestavino (Triple Crown AB)	11. november 2005 16. oktober 2006	8. december 2005 7. november 2006

	Vložnik	Poimenovanje živila ali živilske sestavine Opis živila ali sestavine živila	Snovna enakovrednost	Uradno obvestilo	Poslano državam članicam
54a	Mette Krabbe Akerlind Milko ek. För. Box 31 S-182 11 Danderyd	Siru podobni proizvodi z dodanimi fitosteroli Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov/fitostanolov	Fitosterole zagotovi Triple Crown	23. november 2006	20. december 2006
55	H. Homan Westland Kaasspecialiteiten B.V. Postbus 13 1270 AA Huizen Nederland Zuiderzee 5 1271 EP Huizen Nederland	Siru podobni proizvodi z dodanimi fitosteroli Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov/fitostanolov	Fitosteroli ustrezajo sestavinam, odobrenim z Odločbo Komisije 2004/333/ES	12. januar 2006	21. februar 2006
56	Denis Carrigan Glanbia Consumer Foods 3008 Lake Drive Citywest Business Campus Dublin 24 Ireland	Jogurtu podobni proizvodi z dodanimi fitosteroli Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov/fitostanolov	Agencija FSAI (³) (IRL) je predložila mnenje, da so živila snovno enakovredna obstoječim živilom	7. februar 2006	21. februar 2006
57	F. Fogeda Vitae-Caps S.A. Polígono Industrial Torreherro c/Gutenberg 356 E-45600 Talavera de la Reina (Toledo)	Rumeni maščobni namazi, kakor so opredeljeni v Uredbi Sveta (ES) št. 2991/94, razen maščob za kuho in peko ter namazov na osnovi masla in drugih živalskih maščob; mleku podobni proizvodi; in jogurtu podobni proizvodi Rumeni maščobni namazi; mleku podobni proizvodi; fermentiranemu mleku podobni proizvodi; siru podobni proizvodi, solatni preliv; in sojini napitki	Mnenje AESA (³) o uporabi, ki jo je predstavilo podjetje Vitae Caps, S.A. za registracijo njegovih fitosterolov in fitosterolnih estrov v skladu s procesom snovne enakovrednosti v skladu s postopkom, določenim v členu 5 Uredbe (ES) št. 258/97 (20. oktober 2005) Mnenje AESA (³) (ES) o uporabi, ki jo je predložilo podjetje Vitae Caps, S.A. za vnos njegovih fitosterolov in fitosterolnih estrov v proces snovne enakovrednosti Uredbe ES št. 258/97 v skladu s postopkom, določenim v členu 5 Uredbe (4. maj 2006)	30. januar 2006 22. junij 2006	21. februar 2006 27. september 2006

	Vložnik	Poimenovanje živila ali živilske sestavine Opis živila ali sestavine živila	Snovna enakovrednost	Uradno obvestilo	Poslano državam članicam
		<p>Začinjene omake; rženi kruh iz moke, ki vsebuje ≥ 50 % rži (polnozrnate ržene moke, celega ali počenega rženega zrnja in rženih kosmičev), ≤ 30 % pšenice in ≤ 4 % sladkorja, toda brez dodane maščobe</p> <p>z dodanimi fitosteroli</p> <p>Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan);</p> <p>pijača vsebuje največ 3 g dodanih fitosterolov/fitostanolov;</p> <p>solatni prelevi so pakirani kot en izdelek</p>	<p>Mnenje AESA (³) o uporabi, ki jo je predstavilo podjetje Vitae Caps, S.A. za registracijo njegovih fitosterolov in fitosterolnih estrov v skladu s procesom snovne enakovrednosti v skladu s postopkom, določenim v členu 5 Uredbe (ES) št. 258/97 (27. julij 2006)</p>	26. oktober 2006	16. november 2006
57a	<p>Friedrich Meindl Nöm AG Vöslauer Straße 106 A-2500 Baden</p>	<p>Mleku podobni proizvodi z dodanimi fitosterolnimi estri</p> <p>Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov/fitostanolov;</p> <p>pijača vsebuje največ 3 g dodanih fitosterolov/fitostanolov</p>	<p>Fitosterolni estri so enaki tistim, ki jih je prijavil VitaeCaps</p>	7. september 2006	19. september 2006
57b	<p>Tim-Oliver Schön Heideblume Molkerei Elsdorf-Rotenburg eG D-27404 Elsdorf</p>	<p>Mleku podobni proizvodi, jogurtu podobni proizvodi, začinjene omake in solatni prelevi z dodanimi fitosteroli</p> <p>Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov/fitostanolov;</p> <p>začinjene omake in solatni prelevi so pakirani kot en izdelek; pijača vsebuje največ 3 g dodanih fitosterolov/fitostanolov</p>	<p>Fitosteroli so enaki tistim, ki jih je prijavil VitaeCaps</p>	8. september 2006	29. september 2006

	Vložnik	Poimenovanje živila ali živilske sestavine Opis živila ali sestavine živila	Snovna enakovrednost	Uradno obvestilo	Poslano državam članicam
58	J. Broers PrimaPharm B.V. 15, Nieuwe Uitleg 2514 BP Den Haag Nederland	Rumeni maščobni namazi, kakor so opredeljeni v Uredbi Sveta (ES) št. 2991/94, razen maščob za kuho in peko ter namazov na osnovi masla in drugih živalskih maščob; mleku in fermentiranemu mleku podobni proizvodi; jogurtu podobni proizvodi; siru podobni proizvodi in sojini napitki z dodanimi fitosteroli izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov/fitostanolov; pijača vsebuje največ 3 g dodanih fitosterolov/fitostanolov	Mnenje ACNFP ⁽¹⁾ (UK) o snovni enakovrednosti fitosterolov na podlagi člena 5 uredbe o novih živilih	16. januar 2006	21. februar 2006
58a	Dr Valentin Verdorfer Qualitymanagement Latteria Sociale Merano Via Cava, 5 I-39012 Merano	Rumeni maščobni namazi, kakor so opredeljeni v Uredbi Sveta (ES) št. 2991/94, razen maščob za kuho in peko ter namazov na osnovi masla in drugih živalskih maščob; mleku in fermentiranemu mleku podobni proizvodi; jogurtu podobni proizvodi; siru podobni proizvodi in sojini napitki z dodanimi fitosteroli Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov/fitostanolov; pijača vsebuje največ 3 g dodanih fitosterolov/fitostanolov	Fitosterole zagotovi PrimaPharm	13. marec 2006	27. april 2006
58b	Dr Alberto Contessotto Direttore di Stabilemento trentinalatte S.P.A. Via 4 Novembre, 63 I-38030 Roverè della Luna	Rumeni maščobni namazi, kakor so opredeljeni v Uredbi Sveta (ES) št. 2991/94, razen maščob za kuho in peko ter namazov na osnovi masla in drugih živalskih maščob; mleku in fermentiranemu mleku podobni proizvodi; jogurtu podobni proizvodi; siru podobni proizvodi in sojini napitki z dodanimi fitosteroli Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov/fitostanolov; pijača vsebuje največ 3 g dodanih fitosterolov/fitostanolov	Fitosterole zagotovi PrimaPharm	3. maj 2006	24. maj 2006

	Vložnik	Poimenovanje živila ali živilske sestavine Opis živila ali sestavine živila	Snovna enakovrednost	Uradno obvestilo	Poslano državam članicam
59	Yves Toboul Directeur commercial, Pacifique Sud Zone industrielle Napoléon 530, avenue des Templiers — Bât. 7 F-13400 Aubagne	Noni sok (sok iz sadežev <i>Morinda citrifolia</i>)	Mnenje francoske agencije za varnost živil AFFSA (6) (F) o zahtevi za oceno snovne enakovrednosti tahitskega noni soka na stopnji „nepakiranega proizvoda“ v primerjavi z drugim noni sokom, ki ga je odobril Znanstveni odbor za živila Evropske komisije v odločbi z dne 5 junija 2003	28. februar 2006	31. marec 2006
60	Marek Koczubik Laboratoria Natury sp. z o.o. ul. Rapackiego 19 PL-20-150 Lublin	Noni sok (sok iz sadežev <i>Morinda citrifolia</i>)	Mnenje IRPZ (7) (POL) o snovni enakovrednosti sokov „Noni Vita – 100 % Noni juice“ in „Tahitian Noni“, ki je bil odobren z Odločbo (ES) št. 2003/426/ES	6. februar 2006	19. april 2006
61	Isaac Sigal Joy Products S.A. Del ICE Sabana Norte 125 metros Norte Frente al Colegio Los Ángeles Edificio Balot, 2 ^{ndo} piso San José Costa Rica	Noni sok (sok iz sadežev <i>Morinda citrifolia</i>)	Mnenje DSPVNSA (8) (I) o snovni enakovrednosti proizvoda TABARI NONI	18. januar 2006	11. april 2006
62	Essi Sarkkinen Mari Lyyra Oy Foodfiles Ltd Neulaniementie 2 L 6 FIN – 70210 Kuopio v imenu Arboris LLC	Rumeni maščobni namazi, kakor so opredeljeni v Uredbi Sveta (ES) št. 2991/94, razen maščob za kuho in peko ter namazov na osnovi masla in drugih živalskih maščob; mleku in fermentiranemu mleku podobni proizvodi; jogurtu podobni proizvodi; siru podobni proizvodi; sojini napitki in solatni prelevi ter začinjene omake Rženi kruh z moko, ki vsebuje ≥ 50 % rži in ≤ 30 % pšenice; in ≤ 4 % dodanega sladkorja, toda brez dodanih maščob z dodanimi fitosteroli Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov/fitostanolov; pijača vsebuje največ 3 g dodanih fitosterolov/fitostanolov; solatni prelevi in začinjene omake so pakirane kot en izdelek	Mnenje NFB (9) (FIN) o snovni enakovrednosti za sestavino fitosterol Arboris® sterol AS-2™ in živila, obogatena s to sestavino (Arboris®, LLC)	5. april 2006 7. december 2006	27. april 2006 19. februar 2007

	Vložnik	Poimenovanje živila ali živilske sestavine Opis živila ali sestavine živila	Snovna enakovrednost	Uradno obvestilo	Poslano državam članicam
63	Rudolf Bresink Argand'Or GmbH Altkönigstraße 10 D-61462 Königstein im Taunus	Arganovo olje (olje iz <i>Argania spinosa</i>)	DGCCRF ⁽⁹⁾ (F) je potrdil, da predhodno izdano mnenje agencije AFSSA ⁽³⁾ prav tako velja za to arganovo olje	4. april 2006	27. april 2006
64	Dr Annette Pettersson AstaReal AB Idrottsvägen 4 S-134 40 Gustavsberg	Astaksantin v dopolnilih k prehrani	Zahtevek NFA ⁽¹⁰⁾ (Švedska) o snovni enakovrednosti za odobritev superkritičnega ekstrakta ogljikovega dioksida, bogatega z astaksantinom, AsraREAL-L10, pridobljenega iz <i>Haematococcus pluvialis</i> , za uporabo v dopolnilih k prehrani	17. maj 2006	22. maj 2006
65	Henna Karvonen Oy Foodfiles Ltd. au nom de Oy Ecoway AB Kauppakuuma FIN-49400 Hamina	Noni sok (sok iz sadežev <i>Morinda citrifolia</i>)	Mnenje NFB ⁽²⁾ (FIN) o snovni enakovrednosti za noni sok (Ecoway Oy)	22. maj 2006	9. junij 2006
66	Richard Blanchette Noni Vida 208 Calle Arzobispo — Suite 204 Santo Domingo Dominican Republic Lucien Zabala Tropic Noni C. por A. 104 Calle 19 de Marzo Santo Domingo Dominican Republic	Noni sok (sok iz sadežev <i>Morinda citrifolia</i>)	Mnenje francoske agencije za varnost živil AFFSA ⁽⁶⁾ (F) o zahtevi za oceno snovne enakovrednosti noni soka iz Dominikanske republike v primerjavi z drugim noni sokom, ki ga je odobril Znanstveni odbor za živila Evropske komisije v odločbi z dne 5. junija 2003	23. februar 2006	9. junij 2006
67	Dirk Börger HANOJU Europe Hof van Reims 1 7007 JC Doetinchem Nederland	Noni sok (sok iz sadežev <i>Morinda citrifolia</i>)	Ocena NFU ⁽¹¹⁾ (NL) za noni sok ⁽⁴⁾ o snovni enakovrednosti za uradno obvestilo v skladu z evropsko uredbo št. 258/97 o novih živilih in novih živilskih sestavinah	11. januar 2006	21. februar 2006

	Vložnik	Poimenovanje živila ali živilske sestavine Opis živila ali sestavine živila	Snovna enakovrednost	Uradno obvestilo	Poslano državam članicam
68	Dr James Barnett za DDO processing LLC 3117 Southside avenue Cincinnati OH 45204 USA	Mleku podobni proizvodi, fermentiranemu mleku podobni proizvodi, sojini napitki, solatni prelive in začinjene omake z dodanimi fitosteroli Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov; pijača vsebuje največ 3 g dodanih fitosterolov; solatni prelive in začinjene omake so pakirane kot en izdelek	Mnenje ACNFP ⁽¹⁾ (UK) o snovni enakovrednosti fitosterolov na podlagi člena 5 uredbe o novih živilih	13. julij 2006	28. julij 2006
69	Elena Della-Compagni Inpharma SA Via F. Borromi 3 CH-6900 Lugano	Mleku podobni proizvodi, fermentiranemu mleku podobni proizvodi, jogurtu podobni proizvodi, siru podobni proizvodi z dodanimi fitosteroli Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov; pijača vsebuje največ 3 g dodanih fitosterolov	Mnenje DPSVNSA ⁽⁸⁾ (I) o snovni enakovrednosti novih sestavin in živilskih proizvodov, ki so jim bili dodani fitosteroli in /ali zelenjavni steroli	26. junij 2006	24. julij 2006
69a	Dr Nicola Codispoti Centrale del latte di Vicenza Contra Carpagnon 11 I-36100 Vicenza	Proizvodi na osnovi jogurta z dodanimi fitosteroli Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov; pijača vsebuje največ 3 g dodanih fitosterolov	Sestavina fitosterol je sestavina, ki jo je prijavil Inpharma	1. avgust 2006	6. september 2006
69b	Francesco Perozzo Consorzio Produttori Latte di Trento e Borgo Scarl Via Campotentino, 9 I-38100 Trento	Fermentiranemu mleku podobni proizvodi in jogurtu podobni proizvodi z dodanimi fitosteroli Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov; pijača vsebuje največ 3 g dodanih fitosterolov	Sestavina fitosterol je sestavina, ki jo je prijavil Inpharma	30. avgust 2006	15. september 2006

	Vložnik	Poimenovanje živila ali živilske sestavine Opis živila ali sestavine živila	Snovna enakovrednost	Uradno obvestilo	Poslano državam članicam
70	Dr Cornelia Friese-Wehr KAHUNA GmbH Alfred-Klinge-Str. 78 D-73630 Remshalden	Noni sok (sok iz sadežev <i>Morinda citrifolia</i>)	Odločitev AGES ⁽¹²⁾ (AT) o snovni enakovrednosti soka iz sadežev vrste <i>Morinda citrifolia</i> L. (noni sok) podjetja KaHuna GmbH Deutschland za uporabo in dajanje na trg kot novo živilo in novo živilsko sestavino v pasteriziranih sadnih sokovih	2. avgust 2006	12. september 2006
71	Dr Evelyn Nagler Stuffer S.p.A. Via Copernico 2 I-39100 Bolzano	Mleku podobni proizvodi z dodanimi fitosteroli Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov/fitostanolov; pijača vsebuje največ 3 g dodanih fitosterolov/fitostanolov	Fitosteroli ustrezajo sestavinam, odobrenim z Odločbo Komisije 2004/333/ES	6. september 2006	15. september 2006
72	Jean Louis Assouad Les dérivés résiniques et terpéniques 30, rue Gambetta BP 206 F-40105 Dax Cedex	Rumeni maščobni namazi, kakor so opredeljeni v Uredbi Sveta (ES) št. 2991/94, razen maščob za kuho in peko ter namazov na osnovi masla in drugih živalskih maščob; sadni napitki na osnovi mleka, jogurtu podobni proizvodi in siru podobni proizvodi (vsebnost maščob ≤ 12 g na 100 g), v katerih je bila vsebnost mlečnih maščob in/ali beljakovin deloma ali v celoti nadomeščena z rastlinskimi maščobami ali beljakovinami z dodanimi fitosteroli Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov/fitostanolov; pijača vsebuje največ 3 g dodanih fitosterolov/fitostanolov	Mnenje FSA ⁽¹⁾ o enakovrednosti fitosterolov, ki jih je proizvedel DRT	12. oktober 2006	6. november 2006
72a	Paul Aitkenhead Mills DA Sofienberggatan 19 PO Box 4644 SOF N-00506 Oslo	Rumeni maščobni namazi, kakor so opredeljeni v Uredbi Sveta (ES) št. 2991, razen maščob za kuho in peko ter namazov na osnovi masla in drugih živalskih maščob Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov/fitostanolov	Fitosterole zagotovi Les Derives Resiniques et Terpeniques	27. december 2006	26. januar 2007

	Vložnik	Poimenovanje živila ali živilske sestavine Opis živila ali sestavine živila	Snovna enakovrednost	Uradno obvestilo	Poslano državam članicam
73	Sebastian Held Eselerstr. 6 D-86720 Nördlingen	Noni sok (sok iz sadežev <i>Morinda citrifolia</i>)	Stališče BVL ⁽¹³⁾ (D) o vprašanju g. Sebastiana Helda, 90409 Nürnberg, o snovni enakovrednosti v skladu s členom 3(4) Uredbe (ES) št. 258/97 soka iz sadežev vrste <i>Morinda citrifolia</i> L. v primerjavi z „noni sokom“ (sokom iz sadežev <i>Morinda citrifolia</i> L.), ki ga proizvaja podjetje Morinda Inc. in je odobren kot nova živilska sestavina v skladu z Uredbo (ES) št. 258/97	10. oktober 2006	17. november 2006
74	Xu Baoshun Fenchem Enterprises Ltd. 1911-1915 Fortune Building No. 359 Hongwu Rd Nanjing, 210002 China	<p>Rumeni maščobni namazi, kakor so opredeljeni v Uredbi Sveta (ES) št. 2991/94, razen maščob za kuho in peko ter namazov na osnovi masla in drugih živalskih maščob; mleku podobni proizvodi, kot so proizvodi iz polposnetega in posnetega mleka, po možnosti z dodanim sadjem in/ali žitaricami, fermentiranemu mleku podobni proizvodi, kot so jogurt in siru podobni proizvodi (vsebnost maščob ≤ 12 g na 100 g), v katerih je bila vsebnost mlečnih maščob in/ali beljakovin deloma ali v celoti nadomeščena z rastlinskimi maščobami ali beljakovinami; sadni napitki na osnovi mleka;</p> <p>solatni preliv in začinjene omake; rženi kruh iz moke, ki vsebuje ≥ 50 % rži (polnozrnate ržene moke, celega ali počenega rženega zrnja in rženih kosmičev), ≤ 30 % pšenice in ≤ 4 % sladkorja, toda brez dodane maščobe</p> <p>z dodanimi fitosteroli</p> <p>Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov/fitostanolov;</p> <p>pijača vsebuje največ 3 g dodanih fitosterolov/fitostanolov; začinjene omake in solatni preliv so pakirani kot en izdelek</p>	Mnenje NFB ⁽²⁾ (FIN) o snovni enakovrednosti za sestavino fitosterol Cholevel™ in živila, obogatena s to sestavino (Fenchem Enterprises Ltd.)	1. november 2006	16. november 2006

	Vložnik	Poimenovanje živila ali živilske sestavine Opis živila ali sestavine živila	Snovna enakovrednost	Uradno obvestilo	Poslano državam članicam
75	Dr Yves Le Bail-Collet Cargill R&D Europe Havenstraat 84 B-1800 Vilvoorde	<p>Rumeni maščobni namazi, kakor so opredeljeni v Uredbi Sveta (ES) št. 2991/94, razen maščob za kuho in peko ter namazov na osnovi masla in drugih živalskih maščob; mleku podobni proizvodi, kot so proizvodi iz polposnetega in posnetega mleka, po možnosti z dodanim sadjem in/ali žitaricami, fermentiranemu mleku podobni proizvodi, kot so jogurt in siru podobni proizvodi (vsebnost maščob ≤ 12 g na 100 g), v katerih je bila vsebnost mlečnih maščob in/ali beljakovin deloma ali v celoti nadomeščena z rastlinskimi maščobami ali beljakovinami; sadni napitki na osnovi mleka;</p> <p>Solatni prelive in začinjene omake; rženi kruh iz moke, ki vsebuje ≥ 50 % rži (polnozrnate ržene moke, celega ali počenega rženega zrnja in rženih kosmičev), ≤ 30 % pšenice in ≤ 4 % sladkorja, toda brez dodane maščobe</p> <p>Z dodanimi fitosterolnimi estri</p> <p>Izdelek vsebuje največ 3 g (pri enem izdelku na dan) ali največ 1 g (pri treh izdelkih na dan) dodanih fitosterolov/fitostanolov;</p> <p>Pijača vsebuje največ 3 g dodanih fitosterolov/fitostanolov; začinjene omake in solatni prelive so pakirani kot en izdelek</p>	Mnenje NFB ⁽²⁾ (FIN) o snovni enakovrednosti za živila, obogatena s fitosteroli/fitostanolnimi estri Corowise (Cargill)	26. oktober 2006	23. november 2006

⁽¹⁾ FSA: Food Standards Agency (UK)⁽²⁾ NFB: Novel Food Board (FIN)⁽³⁾ FSAI: Food Safety Authority of Ireland (IRL)⁽⁴⁾ ACNFP: Advisory Committee on Novel Foods and Processes (UK)⁽⁵⁾ AESA: Agencia Española de Seguridad Alimentaria (E)⁽⁶⁾ AFSSA: Agence française de sécurité sanitaire des aliments (F)⁽⁷⁾ IRPZ: Instytut Roślin i Przetworów Zielarskich (PL)⁽⁸⁾ DSPVNSA: Ministero della Salute – Dipartimento per la Sanità Pubblica veterinaria, la Nutrizione e la Sicurezza degli Alimenti (I)⁽⁹⁾ DGCCRF: Direction Générale de la Concurrence, de la consommation et de la Répression des Fraudes (F)⁽¹⁰⁾ NFA: National Food Administration (S)⁽¹¹⁾ NFU: Novel Foods Unit (NL)⁽¹²⁾ AGES: Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH (A)⁽¹³⁾ BVL: Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit

Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 70/2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za majhna in srednje velika podjetja

(Besedilo velja za EGP)

(2007/C 107/06)

Št. pomoči	XS 48/07
Država članica	Združeno kraljestvo
Regija	West Midlands
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	REALiSE
Pravna podlaga	Section 2 Local Government Act 2000 Industrial Development Act 1982 Section 11
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 1,85 mio. GBP; skupni znesek načrtovane pomoči: –
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)-(6) in členom 5 Uredbe
Datum začetka izvajanja	2.1.2007
Trajanje	30.6.2008
Cilj	Mala in srednja podjetja
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči za MSP
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Birmingham Chamber of Commerce and Industry 75 Harborne Road Birmingham B15 3DH United Kingdom
Št. pomoči	XS 50/07
Država članica	Avstrija
Regija	Salzburg
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Richtlinie zur Förderung von Maßnahmen des Programms zur Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit der Region Salzburg 2007-2013; Kurz RWF-Richtlinie Salzburg
Pravna podlaga	Beschluss der Salzburger Landesregierung vom 9.10.2006 sowie das bei der EK zur Genehmigung eingereichte Programm „Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit der Region Salzburg, Operationelles Programm 2007-2013“
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Proračun	Načrtovani letni izdatki: –; skupni znesek načrtovane pomoči: 6 mio. EUR (2007-2013)
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)-(6) in členom 5 Uredbe
Datum začetka izvajanja	1.1.2007
Trajanje	30.6.2008
Cilj	Mala in srednja podjetja
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči za MSP
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Land Salzburg, Abteilung 15 des Amtes der Salzburger Landesregierung Südtiroler Platz 11 A-5020 Salzburg

Št. pomoči	XS 52/07
Država članica	Italija
Regija	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Agevolazioni a medio-lungo termine a favore delle imprese commerciali, turistiche e di servizio
Pravna podlaga	Decreto del presidente della Regione del 15 novembre 2006, n. 0352/Pres (regolamento di esecuzione dell'articolo 95 della legge regionale 5 dicembre 2005, n. 29, in materia di agevolazioni a medio-lungo termine a favore delle imprese commerciali, turistiche e di servizio)
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 1 mio. EUR; skupni znesek načrtovane pomoči: –
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)-(6) in členom 5 Uredbe
Datum začetka izvajanja	29.12.2006
Trajanje	31.12.2008
Cilj	Mala in srednja podjetja
Gospodarski sektorji	Finančne storitve, druge storitve
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale attività produttive Servizio sostegno e promozione comparti commercio e terziario Via Trento, 2 I-34132 Trieste

Št. pomoči	XS 53/07
Država članica	Italija
Regija	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Aiuti concessi alle PMI artigiane tramite Friulia Lis Spa
Pravna podlaga	Deliberazione della giunta regionale del 22 dicembre 2006, n. 3176 recante adeguamento alla definizione di PMI e proroga di regimi di aiuto, relativamente al titolo II, capo II (operazioni di locazione finanziaria) del decreto del presidente della Regione del 12 agosto 2005, n. 0272/Pres (testo unico delle disposizioni regolamentari in materia di incentivi a favore del settore artigianale), già notificato e autorizzato (N 746/A/2000)
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 0,5 mio. EUR; skupni znesek načrtovane pomoči: –
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)-(6) in členom 5 Uredbe
Datum začetka izvajanja	1.1.2007
Trajanje	31.12.2008
Cilj	Mala in srednja podjetja
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči za MSP
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale risorse economiche e finanziarie Servizio risorse finanziarie Corso Cavour, 1 I-34132 Trieste Regione autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale attività produttive Servizio sostegno e promozione comparto produttivo artigiano Via Trento, 2 I-34132 Trieste

Št. pomoči	XS 54/07
Država članica	Italija
Regija	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Investimenti industriali nella Regione Friuli Venezia Giulia (PMI)
Pravna podlaga	Deliberazione della giunta regionale del 22 dicembre 2006, n. 3176 recante «Adeguamento alla definizione di PMI e proroga di regimi di aiuto, nonché modifica della DGR 1758/1997 e della DGR 1808/1997», relativamente ai capi I e III della legge regionale 26 giugno 1995, n. 26 (Misure a sostegno degli investimenti industriali in regione), limitatamente agli interventi a favore delle PMI, regime in precedenza già notificato e autorizzato (N 684/95)
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 1 mio. EUR; skupni znesek načrtovane pomoči: –
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)-(6) in členom 5 Uredbe
Datum začetka izvajanja	1.1.2007
Trajanje	31.12.2008
Cilj	Mala in srednja podjetja
Gospodarski sektorji	Druga predelovalne dejavnosti, druge storitve
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale risorse economiche e finanziarie Servizio risorse finanziarie Corso Cavour, 1 I-34132 Trieste Regione autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale attività produttive Servizio sostegno e promozione comparto produttivo industriale Via Trento, 2 I-34132 Trieste

Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 70/2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za majhna in srednje velika podjetja

(Besedilo velja za EGP)

(2007/C 107/07)

Št. pomoči	XS 92/07
Država članica	Italija
Regija	Alto Adige — Provincia autonoma di Bolzano
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Agevolazioni per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzione (c.d. «Sabatini»)
Pravna podlaga	Deliberazione della giunta provinciale n. 4997 del 29.12.2006 «Modifica dei criteri per l'applicazione della legge 28 novembre 1965, n. 1329»
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 0,3 mio. EUR; skupni znesek načrtovane pomoči: –
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)-(6) in členom 5 Uredbe
Datum začetka izvajanja	1.1.2007
Trajanje	30.6.2008
Cilj	Mala in srednja podjetja
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči za MSP
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Giunta provinciale di Bolzano — Palazzo 1 via Crispi, 3 I-39100 Bolzano Tel. (39) 0471 41 37 00 Fax (39) 0471 41 37 07 E-mail: Gilberto.Odorizzi@provincia.bz.it
Št. pomoči	XS 93/07
Država članica	Madžarska
Regija	Magyarország egész területe
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Földfelszíni terjesztésű helyi és körzeti rádiós műsorszolgáltatók műsorszórásának elindításához vagy korszerűsítéséhez szükséges eszközök beszerzésének támogatása
Pravna podlaga	A rádiózásról és televíziózásról szóló 1996. évi I. törvény 131. §-ának (3) bekezdése és az Országos Rádió és Televízió Testület 105/2007. (I. 17.) számú határozata
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 0,12 mio. EUR; skupni znesek načrtovane pomoči: –
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)-(6) in členom 5 Uredbe
Datum začetka izvajanja	15.2.2007
Trajanje	30.6.2008

Cilj	Mala in srednja podjetja
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči za MSP
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Országos Rádió és Televízió Testület H-1088 Budapest Reviczky u. 5.
Št. pomoči	XS 96/07
Država članica	Avstrija
Regija	Niederösterreich
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Spezielle Richtlinien des Niederösterreichischen Wirtschafts- und Tourismusfonds für die Förderung von Internationalisierung sowie — als integrierter Bestandteil — die Allgemeinen Richtlinien des Niederösterreichischen Wirtschafts- und Tourismusfonds
Pravna podlaga	1. Niederösterreichisches Wirtschafts- und Tourismusfondsgesetz 7300 in der jeweils gültigen Fassung 2. Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen in der geltenden Fassung
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 0,53 mio. EUR; skupni znesek načrtovane pomoči: –
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)-(6) in členom 5 Uredbe
Datum začetka izvajanja	1.1.2007
Trajanje	30.6.2008
Cilj	Mala in srednja podjetja
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči za MSP
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Niederösterreichischer Wirtschafts- und Tourismusfonds beim Amt der NÖ Landesregierung, Abteilung Wirtschaft, Tourismus und Technologie, Abt. WST3 Landhausplatz 1 Haus 14 EG A-3109 St. Pölten Tel. (43-2742) 9005 16101 E-mail: post.wst3@noel.gv.at Internet: www.wirtschaftsfoerderung.at
Št. pomoči	XS 97/07
Država članica	Avstrija
Regija	Niederösterreich
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Spezielle Richtlinien für die Förderung von Kooperationen sowie — als integrierter Bestandteil — die Allgemeinen Richtlinien des Niederösterreichischen Wirtschafts- und Tourismusfonds
Pravna podlaga	1. Niederösterreichisches Wirtschafts- und Tourismusfondsgesetz 7300 in der jeweils gültigen Fassung 2. Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen in der geltenden Fassung
Vrsta ukrepa	Shema pomoči

Proračun	Načrtovani letni izdatki: 0,25 mio. EUR; skupni znesek načrtovane pomoči: –
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)-(6) in členom 5 Uredbe
Datum začetka izvajanja	1.1.2007
Trajanje	30.6.2008
Cilj	Mala in srednja podjetja
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči za MSP
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Niederösterreichischer Wirtschafts- und Tourismusfonds beim Amt der NÖ Landesregierung, Abteilung Wirtschaft, Tourismus und Technologie, Abt. WST3 Landhausplatz 1 Haus 14 EG A-3109 St. Pölten Tel. (43-2742) 9005 16101 E-mail: post.wst3@noel.gv.at Internet: www.wirtschaftsfoerderung.at
Št. pomoči	XS 98/07
Država članica	Avstrija
Regija	Niederösterreich
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Spezielle Richtlinien des Niederösterreichischen Wirtschafts- und Tourismusfonds für die Förderung von Investitionen sowie — als integrierter Bestandteil — die Allgemeinen Richtlinien des Niederösterreichischen Wirtschafts- und Tourismusfonds
Pravna podlaga	1. Niederösterreichisches Wirtschafts- und Tourismusfondsgesetz 7300 in der jeweils gültigen Fassung 2. Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen in der geltenden Fassung
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 0,10384 mio. EUR; skupni znesek načrtovane pomoči: – Zavarovana posojila: 0,042 mio. EUR
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)-(6) in členom 5 Uredbe
Datum začetka izvajanja	1.1.2007
Trajanje	30.6.2008
Cilj	Mala in srednja podjetja
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči za MSP
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Niederösterreichischer Wirtschafts- und Tourismusfonds beim Amt der NÖ Landesregierung, Abteilung Wirtschaft, Tourismus und Technologie, Abt. WST3 Landhausplatz 1 Haus 14 EG A-3109 St. Pölten Tel. (43-2742) 9005 16101 E-mail: post.wst3@noel.gv.at Internet: www.wirtschaftsfoerderung.at

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

KOMISIJA

Razpis za zbiranje vlog za pridobitev dovoljenja za pridobivanje ogljikovodikov v delu bloka P3c nizozemskega epikontinentalnega pasu

(2007/C 107/08)

Minister za gospodarstvo Kraljevine Nizozemske sporoča, da je prejel vlogo za pridobitev dovoljenja za pridobivanje ogljikovodikov v delu bloka P3c, kot je označen na zemljevidu iz Priloge 3 k Zakonu o rudarstvu (Stcrt. 2002, št. 245).

Minister za gospodarstvo vabi v skladu s členom 3(2) Direktive 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 1994 o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov⁽¹⁾ ter objavo v skladu s členom 15 Zakona o rudarstvu (Stb. 2002, 542) vse zainteresirane strani, da oddajo vloge za pridobitev dovoljenja za pridobivanje ogljikovodikov v delu bloka P3c.

Za izdajo dovoljenj je pristojen minister za gospodarstvo. Merila, pogoji in zahteve iz člena 5(1) in (2) ter člena 6(2) Direktive so določeni v Zakonu o rudarstvu (Stb. 2002, 542).

Vloge se lahko oddajo v roku 13 tednov po objavi tega razpisa v *Uradnem listu Evropske unije* in morajo biti naslovljene na: Minister van Economische Zaken (Minister za gospodarstvo), ter attentie van de directeur Energiemarkt (za direktorja Sektorja za energetski trg) z opombo „persoonlijk in handen“ (osebno), Bezuidenhoutseweg 30, Den Haag. Vloge, ki bodo prispele na navedeni naslov po tem datumu, ne bodo obravnavane.

Odločitev o vlogah bo sprejeta najkasneje v dvanajstih mesecih po izteku tega roka.

Dodatne informacije so na voljo na telefonski številki: (31-70) 379 72 98.

⁽¹⁾ ULL 164, 30.6.1994, str. 3.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.4634 – Sabanci/Verbund/Enerjisa JV)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(Besedilo velja za EGP)

(2007/C 107/09)

1. Komisija je 30. aprila 2007 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji Österreichische Elektrizitätswirtschafts-Aktiengesellschaft („Verbund“, Avstrija) in H.Ö. Sabanci Holding A.S. („Sabanci“, Turčija) z nakupom delnic v obstoječem podjetju, ki je skupno podjetje, pridobita skupni nadzor nad podjetjem Enerjisa Enerji Üretim A.S. („Enerjisa“, Turčija) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Verbund: proizvodnja, prenos, dobava in trgovanje z električno energijo;
- za Sabanci: industrijski in finančni konglomerat, ki nadzoruje več kot 60 podjetij na različnih poslovnih področjih, vključno s področjem energetike preko podjetja Enerjisa;
- za Enerjisa: proizvodnja in dobava električne energije ter trgovanje z električno energijo.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4634 – Sabanci/Verbund/Enerjisa JV na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

DRUGI AKTI

KOMISIJA

Objava vloge na podlagi člena 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila

(2007/C 107/10)

Ta objava daje pravico do ugovora zoper vlogo na podlagi člena 7 Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 ⁽¹⁾. Izjavo o ugovoru mora Komisija prejeti v šestih mesecih po dnevu te objave.

POVZETEK

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006**„MARIÁNSKOLÁZEŇSKÉ OPLATKY“****ES št.: CZ/PGI/005/0407/28.10.2004****ZOP () ZGO (X)**

Ta povzetek zajema glavne elemente specifikacije proizvoda za informativne namene.

1. *Pristojna služba v državi članici:*

Naziv: Úřad průmyslového vlastnictví

Naslov: Antonína Čermáka 2a
CZ-160 68 Praha 6-Bubeneč

Tel.: (420) 220 38 31 11

Telefaks: (420) 224 32 47 18

E-naslov: posta@upv.cz

2. *Vlagatelj:*

Naziv: KLS KLIMENTOV, s.r.o.

Naslov: Klimentov 133
CZ-354 71 Velká Hleďsebe

Tel.: (420) 354 62 58 81-2

Telefaks: (420) 354 62 27 15

E-naslov: kls@iol.cz

(¹) ULL 93, 31.3.2006, str. 12.

Naziv: Opavia-LU, a.s.
Naslov: Vinohradská 2828/151, Praha 3, Česká republika
Tel.: (420) 272 00 26 04
Telefaks: (420) 272 00 26 04
E-naslov: info@danone.com
Sestava: proizvajalci/predelovalci (X) drugo ()

3. Vrsta proizvoda:

Skupina 2.4 – Fino pecivo, slaščice in drugi pekovski izdelki – Vafli

4. Specifikacija:

(povzetek zahtev v skladu s členom 4(2) Uredbe (ES) št. 510/2006)

4.1. Naziv: „Mariánskolázeňské oplatky“

4.2. Opis: Vafle sestavljata dve tanki okrogli ploščici, ki sta povezani skupaj s plastjo nadeva. Glede na nadev ločimo vafle z lešnikovim in vafle s kakavovim nadevom. Imajo okroglo in pravilno obliko z rahlo nalomljenim robom in edinstveno hrustljivost; njihov obod je okrašen z značilnim reliefom, in sicer s stiliziranim vencem iz listov. Vsak proizvajalec ima drugačen osrednji relief. Vafli so glede na vrsto uporabljenega testa smetanove ali svetlo kostanjeve barve. So hrustljavi, dobro pečeni, nadev je zrnat, okus bolj ali manj sladek, odvisno od uporabljenih sestavin. Za prodajo so pakirani v aluminijasto folijo, v kartonske škatle ali tudi v celofan, po 175 gramov skupaj.

Surovine, ki se uporabljajo pri proizvodnji: pšenična moka, sladkor, hidrogenirana maščoba, oluščeni lešniki, mleti orehi, pšenični kalčki, mlečne maščobe, rastlinska maščoba, kakav, mleko v prahu, jajčni rumenjaki v prahu, pšenični škrob, sol, emulgator – lecitin, aroma limone, cimet, aroma lešnika, etil vanilin, mandljeva aroma.

Proizvod se skladišči pri temperaturi največ 25 °C, doba uporabnosti je 180 dni.

4.3. Geografsko območje: Ozemlje občin Mariánské Lázně (Marienbad) in Velká Hleďsebe, ki sta del upravnega okrožja z imenom Mariánské Lázně.

4.4. Dokazilo o poreklu: Nadzor nad upoštevanjem specifikacije (obseg kontrol, njihova pogostost in evidentiranje) je opredeljen in zagotovljen z odobrenim sistemom HACCP, ki ga izvaja nacionalni akreditirani certifikacijski organ BVQI s.r.o., Praha 6, Vítězné náměstí 2, Česká Republika, v skladu s standardoma ČSN EN ISO 9001:2001 in ČSN EN ISO 1400:2005 ter v skladu z zakonom št. 316/2004 o sledljivosti na vsaki stopnji postopka proizvodnje in distribucije, in z nadzorom, ki ga opravlja lokalno pristojna državna inšpekcija za kmetijstvo in živila, inšpektorat Plzeň. Vsak proizvajalec vodi register dobaviteljev surovin in kupcev končnih proizvodov. V skladu z zakonom so na vsakem proizvodu podatki o proizvajalcu, vključno njegov naslov.

4.5. Metoda pridobivanja: Proizvodnja vaflev se začne s pripravo testa za vafle iz zgoraj navedenih surovin (glej točko 4.2). Potem ko se masa dobro premeša, se prenese do naprave za peko, imenovane vrtiljak (ta naprava se običajno uporablja za peko vaflev); pečene ploščice pobirajo ven ročno in jih polagajo v zaboje. Te prepeljejo v prostor za vlaženje, kjer je stopnja vlažnosti 90 % in kjer so ploščice približno pet dni izpostavljene vlagi. Spodnjo ploščico vaflja ročno potresejo z mešanico sladkorja, maščobe, lešnikov ali ustreznih drugih sestavin (odvisno od vrste vaflja) in jo pokrijejo z drugo ploščico; vse skupaj nato spečejo. Potem ko vafle zaradi preverjanja predpisane teže stehatajo, jih zavijejo v aluminijasto folijo, položijo v škatle in zapakirajo s pakirnim strojem. Ko na škatle odtisnejo rok uporabe, jih zložijo v kartone in prepeljejo v skladišče. Ker so vafli krhki in znatno vsrkavajo vlago, jih je zaradi zagotavljanja kakovosti in sledljivosti proizvodov nujno treba pakirati na kraju proizvodnje.

- 4.6. Povezava: Vafliji so bili v povezavi s toplicami Mariánské Lázně prvič omenjeni v 18. stoletju. Prvotno je šlo za domačo izdelavo zlasti za družinske potrebe, ki se je z razvojem zdraviliškega turizma razvila v masovno proizvodnjo za prodajo. Utemeljitelj industrijske proizvodnje vafeljev je bil Karl Reitenberger, ki je s proizvodnjo začel leta 1856. Skoraj sto let kasneje je Josef Homolka razširil ponudbo zdraviliških vafeljev, ko je z Dunaja pripeljal izpopolnjeno strojno opremo in uporabil svoj lastni recept za vafle iz čokoladnega testa. Potrošniki vafle v mislih vedno povezujejo z zahodnočeškim območjem toplic, med katerimi so eden najpomembnejših centrov Mariánské Lázně. Sestava in proizvodnja sta se v lokalnih slaščičarskih delavnicah prenašali z generacije na generacijo. Ponudbo vafeljev je leta 1995 razširila družba KLS Klimentov s.r.o.

Zgodovinske dokumente hranijo v arhivih mesta in lokalnih časopisov ter v družbi Opavia –LU a.s. Na internetu je mogoče najti številne zgodovinske in sodobne navedbe glede vafeljev in njihovega slovesa, zlasti na spletni strani Hamelika, ki je posvečena zgodovini Mariánskih Lázně, na spletnih straneh proizvajalca Opavia-LU a.s., mesta Mariánské Lázně in drugih ter tudi v časopisnih člankih (Mariánskolázeňské Listy št. 6/1994, Chebský deník z dne 13. 5. 2006, Chebsko z dne 21. 12. 2005). Prav tako je v mestnem muzeju obilica dokumentov in predmetov, povezanih z zgodovino proizvodnje vafeljev na obravnavanem območju.

Označba „Mariánskolázeňské oplatky“ je bila leta 1967 vpisana v mednarodni register, vzpostavljen v skladu z Lizbonskim sporazumom, od 1. februarja 1974 pa je ta označba tudi v Češki republiki pravno zaščiten. Označba „Mariánskolázeňské oplatky“ je prav tako zaščiten v okviru dvostranskih sporazumov, sklenjenih s Švico, Avstrijo in Portugalsko.

- 4.7. Nadzorni organ:

Naziv: Státní zemědělská a potravinářská inspekce, inspektorát v Plzni
Naslov: Jiráskovo náměstí 8
CZ-303 85 Plzeň
Tel.: (420) 377 43 34 11
Telefaks: (420) 377 45 52 29
E-naslov: plzen@szpi.gov.cz

- 4.8. Označevanje: Označba „Mariánskolázeňské oplatky“ mora biti jasno vidna na sprednji strani embalaže.
-